

**ПОМОЩНИКУ ПРЕЗИДЕНТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Д.Б.РЮРИКОВУ

Уважаемый Дмитрий Борисович,

На имя Б.Н.Ельцина и Н.И.Ельциной поступили письма президента США Б.Клинтона и его супруги Х.Клинтон (переводы прилагаются), в которых они передают поздравления Президенту России и его супруге с успешным завершением операции и пожелания скорого выздоровления.

В случае согласия могли бы поручить нашему Посольству в Вашингтоне выразить признательность за высказанные президентом США и его супругой теплые чувства.

Проекты поздравлений Б.Клинтону с победой на выборах докладывались нами ранее.

*согл-
Пастухов*

Первый заместитель министра
иностраннх дел
Российской Федерации

Б.Пастухов

"6" ноября 1996 года
N 30722/ис

*в уло
9.11.96*

*О согласии
Рюрикова Д.Б.
ММ Д России
секретариат
Б.И. Пастухова
ищурич
10.11.96*

N 10796

048307 06.11.96

КАНЦЕЛЯРИЯ
ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ

42839	06.11.96
Администрация Президента Российской Федерации	
л.1	пр.1 18:44:56

10.05.1997: 10796

Передано в ДСА МИД России
посольством США в Москве
5 ноября 1996 года

Перевод с английского

Дорогой Борис,

Я был рад услышать сообщения о том, что твоя хирургическая операция завершена и что врачи расценивают ее как полный успех. Наши с Хиллари мысли и молитвы связаны с тобой и твоей семьей, также как и наши надежды на полное и быстрое выздоровление.

В нашем распоряжении - огромный потенциал, базирующийся на тех важных достижениях, которых мы с тобой добились в последние четыре года. Надеюсь на продолжение тесной совместной работы и на возможность переговорить с тобой в скором времени.

С уважением,

Билл

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
БОРИСУ НИКОЛАЕВИЧУ ЕЛЬЦИНУ
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Москва

Перевел:  (А.Дарчиев)

Получено в ДСА МИД России
из Посольства США в Москве
5 ноября 1996 года

Перевод с английского

Уважаемая г-жа Ельцина,

Мы были очень воодушевлены, услышав сообщения о том, что операция Бориса прошла хорошо. Мы надеемся на его полное и быстрое выздоровление. В то же время мы знаем, что это тяжелый период для Вас. И Вы, и Ваша семья в наших мыслях и молитвах.

С уважением,

Билл и Хиллари Клинтон

Г-же НАИНЕ ИОСИФОВНЕ ЕЛЬЦИНОЙ

Москва

Перевел:  (В.Истратов)

Dear Boris:

I was delighted to hear reports that your surgery is finished and that the doctors regard it as a complete success. My thoughts and prayers, and those of Hillary, are with you and your family, as are our hopes for your full and speedy recovery.

There is great potential before us to build on the important achievements that you and I have realized over the last four years. I look forward to continuing our very close work together and to talking with you soon.

Sincerely,


Bill

His Excellency
Boris Nikolayevich Yeltsin
President of the Russian Federation
Moscow

Dear Mrs. Yeltsin:

We were very encouraged to hear reports that Boris' surgery went well, and we are hoping for his full and quick recovery. At the same time, we know this is a difficult period for you. You and your family are in our thoughts and prayers.

Sincerely,



Bill and Hillary Clinton

Mrs. Naina Iosifovna Yeltsina
Moscow